

Commands & Drills: Extracted from the *Ordonnance Du Roi, Pour Régler L'Exercice De Ses Troupes D'Infanterie, Du 1.er Juin 1776*
and the *Ordonnance Du Roi Pour Régler L'Exercice De L'Infanterie, Du 1.er Janvier 1766*

BASIC TERMS (“=” means pause)		
Terms	Translations	Pronunciation
À droite = droite.	Turn to the right 90 degrees	<i>Ah dwaht = dwaht</i>
À gauche = gauche.	Turn to the left 90 degrees	<i>Ah goash = goash</i>
Demi-tour = à droite.	Turn to the right 180 degrees	<i>Demi-tour = ah dwaht</i>
Garde = à vous.	Assume the position of the soldier, “attention”	<i>Guard = ah voo</i>
Tête = en face.	Face to the front	<i>Tet = ohn fass [“en” is nasal]</i>
En temps.	As you were	<i>Ohn tohm [“en” & “emp” are nasal]</i>
Repos.	Rest, at ease	<i>Rerh-poh</i>
Un, deux, trois, quatre, cinq, six, sept, huit, neuf, dix	One, two, three, four, five, six, seven, eight, nine, ten	<i>Uhn, derh, twah, cat(r), sank, seess, set, wheet, nerhf, deess</i>

COMMANDS & DRILLS

Rassemblement (Assembly)		
Terms	Translations	Pronunciation
Rassemblement.	Fall in, assemble	<i>Rah-som-bluh-mohn [“ent” is nasal]</i>
Garde = à vous.	Assume the position of the soldier	<i>Guard = ah voo</i>
À droite = alignement.	To the right, dress	<i>Ah dwaht = aleenyeh-mohn</i>
À gauche = alignement.	To the left, dress	<i>Ah goash = aleenyeh-mohnt</i>
Sur le centre = alignement.	To the center, dress	<i>Soorh lerh sohn-tra = aleenyeh-mohn</i>
Tête = en face.	Face to the front	<i>Tet = ohn fass</i>
Tête = à droite.	Face to the right	<i>Tet = ah dwaht</i>
Tête = à gauche.	Face to the left	<i>Tet = ah goash</i>

Port de l'Arme (Carrying the weapon)		
Portez = vos armes.	Shoulder firelocks	<i>Portay = vohz arm</i>
Reposez-vous = sur vos armes.	Order firelocks	<i>Rerh-pozay-voo = sur vohz arm</i>
Repos.	Rest, at ease	<i>Rerh-poh</i>

Inspection des Armes (Inspection of arms)		
Garde = à vous.	Assume the position of the soldier	<i>Guard = ah voo</i>
Deuxième rang, portez = vos armes.	Second rank, shoulder firelocks	<i>Derziem rahn, portay = vohz arm ["ahn" is nasal]</i>
Deuxième rang, ouvrez vos rangs, en arrière, quatre pas = marche.	Second rank, open ranks, to the rear, four steps, march (Open ranks, take distance)	<i>Derziem rahn, oovray voh rang, ohn ah-ree-air, cat pah, marsh ["ahn" is nasal]</i>
Deuxième rang, reposez-vous = sur vos armes.	Second rank, order firelocks	<i>Derziem rahn, rerh-pohzay-voo = sur vohz arm</i>
Baïonnette = au canon.	Fix bayonets for inspection	<i>Bayonet = oh cah-nohn ["ohn" is nasal]</i>
Baguette = dans le canon.	Insert ramrod for inspection	<i>Bahget dohn lerh cah-nohn ["ohn" are nasal]</i>
Ouvrez = la giberne.	Open cartridge box	<i>Oovray la jee-bairn</i>
Fermez = la giberne.	Close cartridge box	<i>Fermay la jee-bairn</i>
Remettez = la baïonnette.	Return (remove) bayonet	<i>Rerh-mettay = bayonet</i>
Remettez = la baguette.	Return (put back) ramrod	<i>Rerh-mettay = la bahget</i>
Haut = les armes.	Poise firelocks	<i>Oh = layz arm</i>
Portez = vos armes.	Shoulder firelocks	<i>Portay = vohz arm</i>
Deuxième rang, serrez vos rangs = marche.	Close ranks	<i>Derziem rahn, sairray voh rahn = marsh</i>

Additional Commands (in sequence)		
Présentez = vos armes.	Present firelocks	<i>Pray-sen-tay = vohz arm</i>
Genou = en terre.	Uncover	<i>Jzerh-new = ohn tair ["ohn" is nasal]</i>
De bout.	Re-cover	<i>Derh boo</i>
Portez = vos armes.	Shoulder firelocks	<i>Por-tay = vohz arm</i>
L'arme = au bras. [Portez le fusil au bras.]	Support firelocks	<i>Larm = oh bra [Por-tay lerh foo-zeal oh bra]</i>
Portez = vos armes.	Shoulder firelocks	<i>Por-tay = vohz arm</i>
Deuxième rang, ouvrez vos rangs, en arrière, quatre pas = marche.	Second rank, open ranks, to the rear, four steps, march (Open ranks, take distance)	<i>Derziem rahn, oovray voh rahn, ohn ah-ree-air, cat pah, marsh</i>
Reposez-vous = sur vos armes.	Order firelocks	<i>Rerh-pohzay-voo = sur vohz arm</i>
Vos armes = à terre.	Ground firelocks	<i>Vohz arm = ah tair</i>
Relevez = vos armes.	Retrieve firelocks	<i>Rerh-levay = vohz arm</i>
Portez = vos armes.	Shoulder firelocks	<i>Por-tay = vohz arm</i>
Deuxième rang, serrez vos rangs = marche.	Close ranks	<i>Derziem rahn, sairray voh rang = marsh</i>
L'arme, sous le bras = gauche.	Secure firelocks	<i>Larm, soo lerh bra = goash</i>
Portez = vos armes.	Shoulder firelocks	<i>Por-tay = vohz arm</i>

Bayonet Drill		
Baïonnette = au canon.	Fix bayonets	<i>Bayonet = oh cah-nohn ["ohn" is nasal]</i>
Présentez = la baïonnette.	Present bayonets	<i>Pray-sen-tay = la bayonet</i>
En avant = marche.	Forward, march	<i>Ohn av-ahn = marsh ["ohn" & "ahn" are nasal]</i>
Sur le centre = alignement.	To the center, dress	<i>Soorh lerh sohn-tra = aleenyeh-mohn</i>
Halte.	Halt	<i>Alt</i>
Portez = vos armes.	Shoulder firelocks	<i>Por-tay = vohz arm</i>
Remettez = la baïonnette.	Return (remove) bayonet	<i>Rerh-mettay = bayonet</i>

Facing Commands		
À droite = droite.	Turn to the right 90 degrees	<i>Ah dwaht = dwaht</i>
À gauche = gauche.	Turn to the left 90 degrees	<i>Ah goash = goash</i>
Demi = à droite.	Turn to the right 45 degrees (quarter turn)	<i>Demi = ah dwaht</i>
Demi = à gauche.	Turn to the left 45 degrees (quarter turn)	<i>Demi = ah goash</i>
Demi-tour = à droite.	Turn to the right 180 degrees (about face)	<i>Demi-tour = ah dwaht</i>

Marching Drill		
Pas ordinaire.	Two-foot stride, 70 steps per minute	<i>Pah or-dee-nair</i>
Pas de route.	Two-foot stride, 90 steps per minute	<i>Pah derh root</i>
Pas de manoeuvre.	Two-foot stride, 120 steps per minute	<i>Pah derh man-er-vrah</i>
Alongez.	Two and ½ foot stride	<i>Ah-lon-jzay</i>
Pas ordinaire = marche.	Resume normal (70/min.) step	<i>Pah or-dee-nair = marsh</i>
En avant = marche.	To the front (forward march)	<i>Ohn avahn = marsh ["ohn" & "ahn" are nasal]</i>
Pas de route = marche.	Two-foot stride, 90 steps per minute	<i>Pah derh root = marsh</i>
Pas de manoeuvre = marche.	Two-foot stride, 120 steps per minute	<i>Pah derh man-er-vrah = marsh</i>
Pas ordinaire = marche.	Resume normal (70/min.) step	<i>Pah or-dee-nair = marsh</i>
Oblique, à droite = marche.	Right oblique	<i>Oh-bleek, ah dwaht = marsh</i>
En avant = marche.	To the front (forward march)	<i>Ohn avahn = marsh ["ohn" & "ahn" are nasal]</i>
Petit pas = marche.	Half step (one-foot stride)	<i>Perh-tee pah = marsh</i>
Pas ordinaire = marche.	Resume normal (70/min.) step	<i>Pah or-dee-nair = marsh</i>
Alongez = marche.	Step out at 2 ½-foot stride	<i>Ah-lon-jzhay = marsh</i>
Pas ordinaire = marche.	Resume normal (70/min.) step	<i>Pah or-dee-nair = marsh</i>
Marquez le pas.	Mark time	<i>Markay lerh pah</i>
Halte.	Finish step, then stamp foot to ground	<i>Alt</i>

En arrière, deux* pas = marche.	To the rear, two* steps (one pace), march	<i>Ohn ah-ree-air, derh [*see numbers] pah, marsh</i>
Tournez, à droite = marche.	Column, right turn, march	<i>Toor-nay, ah dwaht = marsh</i>
Tournez, à gauche = marche.	Column, left turn, march	<i>Toor-nay, ah goash = marsh</i>

Weapons Drill

1. Chargez = vos armes.	Prime and load	<i>Shar-jzay = vohz arm</i>
2. Ouvrez = le bassinet.	Open pan	<i>Oovray = lerh bass-ee-nay</i>
3. Prenez = la cartouche.	Handle cartridge	<i>Prerh-nay = la cartoosh</i>
4. Déchirez = la cartouche.	Tear cartridge	<i>Day-sheer-ray = la cartoosh</i>
5. Amorcez.	Prime	<i>Ah-more-say</i>
6. Fermez = le bassinet.	Shut pan	<i>Fair-may = lerh bass-ee-nay</i>
7. L'arme = à gauche.	Cast about	<i>Larm = ah goash</i>
8. Cartouche = dans le canon.	Charge with cartridge	<i>Cartoosh = dahn lerh cah-nohn ["ahn"/"ohn"]</i>
9. Tirez = la baguette.	Draw rammer/ramrod	<i>Teer-ray = la bahget</i>
10. Bourrez.	Ram cartridge	<i>Boor-ray</i>
11. Remettez = la baguette.	Return (put back) ramrod	<i>Rerh-mettay = la bahget</i>
12. Portez = vos armes.	Shoulder firelocks	<i>Por-tay = vohz arm</i>

Firing Drill

Aprettez = vos armes.	Make ready	<i>Ah-pret-tay = vohz arm</i>
En = joue.	Take aim	<i>Ohn = jzhoo ["ohn" is nasal]</i>
Feu.	Fire	<i>Ferh</i>
Le chien = au repos. (Unspoken command)	Half-cock firelocks	<i>Lerh shehahn = oh rerh-poh ["ahn" is nasal]</i>
Portez = vos armes. (If wish to stop firing)	Shoulder firelocks	<i>Por-tay = vohz arm</i>
Chargez = à volonté.	Prime and load (at will)	<i>Shar-jzhay = ah vol-on-tay</i>
Aprettez = vos armes.	Make ready	<i>Ah-pret-tay = vohz arm</i>
En = joue.	Take aim	<i>Ohn = jzhoo ["ohn" is nasal]</i>
Feu.	Fire	<i>Ferh</i>
L'arme, sous le bras = gauche.	Secure arms	<i>Larm, soo lerh brah = goash</i>
Portez = vos armes.	Shoulder firelocks	<i>Por-tay = vohz arm</i>
Rompez = vos rangs.	Dismissed	<i>Rom-pay = voh rahn ["ahn" is nasal]</i>

Dictionnaire

A

B

C

CHIEN (m.) Firelock; hammer; *literally*, dog

D

DRAPEAU (m.) Flag; banner

E

F

G

GIBERNE (f.) Cartridge box

H

I

J

K

L

M

N

O

P

Q
R
S
T
U
V
W
X
Y
Z

Dictionary

A

B

C

CARTRIDGE BOX la giberne

D

E

F

FIRELOCK (hammer) le chien

FLAG

le drapeau

G

H

I

J

K

L

M

N

O

P

Q
R
S
T
U
V
W
X
Y
Z